

Starker Magnet Saugnapf

(D) **Art.-Nr.: 30400**
Rundumleuchte
Bedienungsanleitung 2

(NL) **Art.nr. 30400**
Zwaailicht
Gebruiksaanwijzing 5

(GB) **Art. No. 30400**
Rotating flashing light
Operating instructions 3

(I) **Cod. art. 30400**
Avvisatore ottico rotante
Istruzioni per l'uso 6

(FR) **Réf. art. 30400**
Gyrophare
Manuel de l'opérateur 4

INHALT

• Einleitung • Bestimmungsgemäßer Gebrauch • Spezifikationen • Sicherheitshinweise • Bedienung • Wartung • Kontaktinformationen



WARNUNG!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für die Rundumleuchte von EUFAB entschieden haben. Die Rundumleuchte haftet durch einen Gummisauger und eine Magnetplatte sicher auf dem Autodach oder einer Metallfläche, Abschluss an die Kfz-Bordsteckdose oder Kfz-Normsteckdose. Die H1-Glühlampe ist auswechselbar.

2. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Als Signal für Übergrößen- und Spezialfahrzeuge.

Privatpersonen ohne Sondergenehmigung dürfen laut StVZO diese Leuchte nicht führen.

3. SPEZIFIKATIONEN

Bezeichnung: Rundumleuchte	Leistung: 55 / 70 W	Gewicht: 0,800 kg
Betriebsspannung: 12 / 24 V	Anschlusskabel: ca. 2,5 m an Kfz-Bordsteckdose	

4. SICHERHEITSHINWEISE



- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!
- Beachten Sie während des Betriebs die gesetzlichen Vorschriften.

5. BEDIENUNGSANLEITUNG



Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die Spannung Ihrer Kfz-Steckdose. Die Rundumleuchte ist in der Auslieferung mit einer 12 V Lampe ausgestattet. Für den Betrieb an einem 24 V Bordnetz muss die Lampe ausgetauscht werden (24 V Lampe im Lieferumfang enthalten). Siehe Abschnitt 6., Auswechseln des Leuchtmittels.

Bevor Sie die Rundumleuchte an Ihrem Fahrzeug montieren, stellen Sie sicher dass die Magnetplatte und die dafür vorgesehene Fläche sauber und eben sind. Befestigen Sie die Rundumleuchte durch ein leichtes andrücken. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose des Zigarettenanzünders. Um Beschädigungen von lackierten Oberflächen zu vermeiden ziehen oder verschieben Sie die Rundumleuchte nicht waagrecht. Zum Abnehmen der Rundumleuchte lösen Sie zuerst den Gummisauger indem Sie die Lasche nach oben ziehen und heben danach die Leuchte von Ihrem Fahrzeug.

6. WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch mit einem trockenen, weichen Tuch. Lagern Sie Rundumleuchte trocken und schützen Sie die Haube vor Verkratzen.

Wechseln des Leuchtmittels:

- Halten Sie mit einer Hand den Sockel und drehen Sie mit der anderen die Haube vorsichtig entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Heben Sie die Haube nach oben ab.
- Klappen Sie den Haltedraht vom Sockel der Lampe ab.
- Ziehen Sie die Lampe nach oben und entfernen das Anschlusskabel.
- Der Einbau des neuen Leuchtmittels erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie dieses Gerät über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen. Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

8. KONTAKTINFORMATIONEN

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com

OVERVIEW

• Introduction • Proper use of the product • Specifications • Safety notes • Operation • Maintenance • Contact information



WARNING!

Please read the operating instructions carefully prior to use and observe all safety instructions! Non-compliance can lead to personal injuries, damage to the device or your property!

Please retain the original packaging, the proof of purchase as well as these instructions for subsequent reference! When passing on the product, please include these operating instructions as well.

Please check content of package for integrity and completeness prior to use!

1. INTRODUCTION

Thank you very much for choosing the rotating flashing light from EUFAB. The rotating flashing beacon sticks safely on the car roof or on a metal surface by means of a rubber sucker and a magnet plate, connection to the cigarette lighter or standard vehicle socket outlet. The H1 filament lamp is replaceable.

2. PROPER USE OF THE PRODUCT

As a signal for oversize and special vehicles

According to the German Regulations Authorising the Use of Vehicles for Road Traffic (StVZO), private people may not use this beacon without special authorization.

3. SPECIFICATIONS

Designation: rotating flashing beacon

Power rating: 55 W / 70 W

Weight: 0.800 kg

Operating voltage: 12 / 24 V

Connection cable: approx. 2.5 m to the cigarette lighter

4. SAFETY NOTES



- Keep children away and do not let children to operate this appliance!
- Use this product only for the use intended purpose!
- Do not manipulate nor take the appliance apart!
- For your own safety, exclusively use the accessories or spare parts that are specified in the instructions or recommended by the manufacturer!
- Note the statutory regulations during operation.

5. OPERATING MANUAL



Before commissioning, check the voltage of your vehicle socket outlet. The rotating beacon is delivered with a 12 V lamp. For operation on a 24 V on-board power supply, the lamp must be replaced (24 V lamp included in scope of delivery). See section 6, Replacing the bulb.

Before you mount the rotating flashing beacon on your vehicle, ensure that the magnetic disk and the surface intended for it are clean and flat. Fix the rotating flashing beacon by pressing it lightly. Stick the plug into the outlet of the cigarette lighter. To avoid damages to painted surfaces, do not pull or shift the rotating flashing beacon horizontally. To detach the rotating flashing beacon, first release the rubber sucker by pulling the tab upwards and then lifting the beacon from your vehicle.

6. MAINTENANCE

Clean the appliance with a dry, soft cloth after use. Store the rotating flashing beacon dry and protect the hood against scratches.

Changing the lamp:

- Hold the base with one hand and gently twist the cap with the other hand counterclockwise up to the limit stop.
- Lift off the hood upwards.
- Fold the holding wire away from the base of the lamp.
- Pull the lamp upwards and remove the connection cable.
- The installation of the new lamp takes place in the reverse sequence.

7. NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical appliances may not be disposed of together with the normal household waste! Please dispose of this appliance over the public/municipal collecting points. The materials can be recycled as specified by the mark. Through recycling, material utilization or other forms of the reuse of old appliances, you make an important contribution to protect our environment!

8. CONTACT INFORMATION

📍 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0) 202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

TABLE DES MATIÈRES

• Introduction • Utilisation conforme • Spécifications • Consignes de sécurité • Consigne d'utilisation • Entretien • Protection de l'environnement • Contact



AVERTISSEMENT!

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité !

Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !
Conservez l'emballage d'origine en lieu sûr, de même que le bon d'achat et ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment ! Si vous transmettez cet appareil à quelqu'un d'autre, fournissez également ce mode d'emploi.

Vérifiez l'intégrité et l'intégralité du contenu de l'emballage !

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le gyrophare EUFAB. Le gyrophare se fixe grâce à une ventouse et une plaque aimantée sur le toit du véhicule ou sur toute partie métallique, il se branche sur la prise allume-cigare ou sur toute autre prise standard automobile. L'ampoule H1 est remplaçable.

2. UTILISATION CONFORME

Comme signal pour véhicules spéciaux et de très grande taille.

Les personnes n'ayant pas un permis spécial/ dérogation, conformément aux règlements de la circulation, ne peuvent pas utiliser ce gyrophare.

3. SPÉCIFICATIONS

Désignation : Gyrophare

Consommation : 55 W / 70 W

Poids : 0,800 kg

Tension : 12 / 24 V

Câble d'alimentation : env. 2,5 m sur l'allume-cigareter

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Tenir hors de la portée des enfants, ne laissez pas les enfants utiliser le produit.
- Utiliser ce produit uniquement pour l'utilisation indiquée!
- Ne pas manipuler et/ou démonter l'appareil !
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des accessoires et pièces de rechange qui sont indiquée dans le manuel ou dont l'utilisation est autorisée par le fabricant !
- Respectez les dispositions légales lorsque vous utilisez l'appareil.

5. CONSIGNE D'UTILISATION



Avant la mise en service, vérifiez la tension de votre prise de bord. Le gyrophare est livré en étant équipé d'une lampe de 12 V. Pour une utilisation sur un réseau de bord de 24 V, la lampe doit être remplacée (lampe 24 V fournie à la livraison). Cf. paragraphe 6, Remplacement de l'ampoule.

Avant de placer le gyrophare sur votre véhicule, assurez-vous que l'aimant et la surface du véhicule soient propres et plats. Fixer le gyrophare en appuyant légèrement. Branchez la prise dans la prise de l'allume-cigare. Afin d'éviter de rayer la surface de votre véhicule, évitez de déplacer – tirer ou pousser le gyrophare horizontalement. Pour enlever le gyrophare il faut desserrer la ventouse en tirant la languette vers le haut et ensuite soulever le gyrophare de la surface de votre véhicule.

6. ENTRETIEN

Après utilisation, nettoyer le gyrophare avec un chiffon doux et sec. Entreposer le gyrophare dans un endroit sec et protéger le contre les rayures.

Changement de l'ampoule:

- Tenez le socle du gyrophare d'une main et avec l'autre main tournez la cloche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle butte.
- Soulevez la cloche vers le haut.
- Déclipser le fil de retenue du culot de la lampe.
- Tirez la lampe vers le haut et débranchez le câble d'alimentation.
- L'installation de la nouvelle lampe se fait dans l'ordre inverse des étapes décrites cidessus.

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et être remis aux services de recyclage. Renseignez-vous quant aux possibilités d'élimination d'appareils électriques et électroniques usagés auprès de votre administration communale, municipale ou cantonale.

8. CONTACT

☎ EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

OVERZICHT

• Inleiding • Reglementair gebruik • Specificaties • Veiligheidsvoorschriften • Bediening • Onderhoud • Opmerkingen over milieubescherming • Contactgegevens



WAARSCHUWING

Lees de handleiding voor ingebruikneming aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en deze handleiding voor latere raadpleging! Niet-naleving kan tot letsels, schade aan het apparaat of uw eigendom leiden! Controleer voor de ingebruikneming de inhoud van de verpakking op beschadigingen en volledigheid!

1. INLEIDING

Hartelijk dank dat u voor het zwaailicht van EUFAB gekozen hebt. Het zwaailicht kan met de rubberen zuignap en een magneet veilig op het autodak of een metalen oppervlak bevestigd worden en kan op de sigarettenaansteker of het voertuigstopcontact aangesloten worden. De H1-gloeilamp kan vervangen worden.

2. REGLEMENTAIR GEBRUIK

Als signaal voor extra grote en speciale voertuigen.

Het is wettelijk verboden voor particulieren zonder speciale vergunning om deze lamp te gebruiken.

3. SPECIFIKATIONEN

Benaming: Zwaailicht

Vermogen: 55 W / 70W

Gewicht: 0,800 kg

Bedrijfsspanning: 12 / 24 V

Aansluitkabel: ca. 2,5 m aan sigarettenaansteker

4. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



- Houd dit product buiten het bereik van kinderen en laat ze het product niet bedienen!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het voorziene gebruiksdoel!
- Manipuleer of demonteer het apparaat niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of vervangonderdelen die in de handleiding vermeld worden of waarvan het gebruik door de fabrikant aanbevolen wordt!
- Neem tijdens het gebruik de wettelijke voorschriften in acht.

5. BEDIENING



Controleer de spanning van het stopcontact van uw voertuig voordat u het apparaat gaat gebruiken. Het zwaailicht is bij aflevering uitgerust met een 12V-lamp. Voor gebruik op een 24 V-boordnet moet de lamp worden vervangen (een 24 V-lamp is meegeleverd). Zie paragraaf 6., De lamp vervangen.

Voor u het zwaailicht op uw voertuig monteert, moet u ervoor zorgen dat de magneetplaat en het daarvoor voorziene oppervlak schoon en effen zijn. Bevestig het zwaailicht door het lichtjes aan te drukken. Steek de stekker in het stopcontact van de sigarettenaansteker. Om beschadigingen van gelakte oppervlakken te vermijden mag het zwaailicht niet horizontaal verschoven worden. Om het zwaailicht weg te nemen maakt u eerst de rubberen zuignap los door de lus naar boven te trekken. Daarna kunt u de lamp van uw voertuig nemen.

6. ONDERHOUD

Reinig het product na gebruik met een droge, zachte doek. Bewaar het zwaailicht op een droge plaats en bescherm de kap tegen krassen.

Vervangen van de lamp

- Houd met één hand de sokkel vast en draai met de andere hand de kap voorzichtig tegen de wijzers van de klok tot de aanslag.
- Neem de kap naar boven weg.
- Klap de bevestigingsdraad van de sokkel van de lamp naar beneden.
- Trek de lamp naar boven en verwijder de aansluitkabel.
- De montage van de nieuwe lamp gebeurt in omgekeerde volgorde.

7. OPMERKINGEN OVER MILIEUBESCHERMING



Electroapparaten mogen niet samen met het huishoudafval verwijderd worden! Breng dit product na zijn gebruiksduur naar een kringloopcentrum/gemeentelijke inzamelplaats. De materialen kunnen gerecycled worden zoals op het etiket aangegeven. Door recycling, stoffelijke verwerking of andere vormen van hergebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu!

CONTACTGEGEVENS

○ EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0) 202 42 92 83 0

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

INDICE

• Introduzione • Finalità d'impiego • Specificazioni • Avvertenze sulla sicurezza • Istruzioni per l'uso • Manutenzione • Avvertenze sulla tutela ambientale • Contatti

1. INTRODUZIONE

La ringraziamo per aver optato per l'avvisatore ottico rotante della EUFAB. L'avvisatore ottico rotante aderisce perfettamente al tetto del veicolo oppure a una superficie metallica grazie a una ventosa e una piastra magnetica. Connessione all'accendisigari o a una presa normale dell'auto. La lampada a incandescenza H1 può essere sostituita.



AVVERTENZA

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare le avvertenze di sicurezza! Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà! Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!

2. FINALITÀ D'IMPIEGO

Come segnale per veicoli eccezionali o speciali Ai sensi dell'StVZO (regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale) tedesco, persone private non possono usare questo avvisatore senza un permesso speciale.

3. SPECIFICAZIONI

Denominazione: Avvisatore ottico rotante

Potenza: 55 / 70 W

Peso: 0,800 kg

Tensione d'esercizio: 12 / 24 V

Cavo di collegamento: ca. 2,5 m all'accendisigari

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Tenere lontano dalla portata dei bambini e impedire loro l'uso di questo apparecchio!
- Utilizzare questo prodotto solo per l'uso previsto!
- Non manipolare o smontare l'apparecchio!
- Per la sicurezza personale usare esclusivamente accessori o ricambi indicati nelle istruzioni o il cui utilizzo viene consigliato dal produttore!
- Durante il funzionamento osservare le norme di legge.

5. ISTRUZIONI PER L'USO



Prima della messa in funzione, controllare la tensione della presa auto. L'avvisatore ottico rotante viene fornito dotato di una lampada da 12 V. Per l'utilizzo su una rete di bordo di 24 V occorre sostituire la lampada (la lampada da 24 V è in dotazione). Vedi capitolo 6 "Sostituzione della lampadina".

Prima di montare l'avvisatore ottico rotante sul veicolo, assicurarsi che la piastra magnetica e la superficie prevista per il suo fissaggio siano pulite e piane. Fissare l'avvisatore ottico rotante esercitando una leggera pressione. Inserire la spina nella presa dell'accendisigari. Per evitare di danneggiare le superfici verniciate, non tirare o spostare l'avvisatore ottico rotante in orizzontale. Per toglierlo, staccare dapprima la ventosa sollevando la linguetta e poi togliere l'avvisatore dal veicolo.

6. MANUTENZIONE

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno morbido asciutto. Conservare l'avvisatore ottico rotante in un luogo asciutto e proteggere la calotta contro i graffi.

Sostituzione del mezzo illuminante:

- Con una mano tenere il portalampana e con l'altra girare con precauzione la calotta in senso antiorario fino all'arresto.
- Sollevare la calotta.
- Staccare il filo di fissaggio dal portalampana.
- Togliere la lampada sollevandola e togliere il cavo di collegamento.
- Il montaggio del nuovo mezzo illuminante avviene procedendo in ordine inverso.

7. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE





Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici! Portare questo apparecchio ai punti di raccolta pubblici/comunali. I materiali sono riciclabili, come indicato sul contrassegno. Con il riciclaggio, il recupero del materiale e altre forme di riutilizzo di apparecchi vecchi fornisce un contributo importante per la protezione del nostro ambiente!


8. CONTATTI

 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germania

 +49 (0)202 42 92 83 0

 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

 info@eal-vertrieb.com

 www.eal-vertrieb.com

EUFAB

GERMANY CAR & BICYCLE ACCESSORIES



📍 **EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com